



УТВЕРЖДАЮ:  
Ректор МГГЭУ

Проф. В.Д. Байрамов

" 28 " августа 2015 г. \*

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Московский государственный гуманитарно-экономический университет

# Рабочий учебный план

очная форма обучения

Специальность 45.05.01 "Перевод и переводоведение"

Специализация "Устный и письменный перевод"

УТВЕРЖДЕНО:  
Протокол Ученого Совета университета  
№ 11(47) от "28" августа 2015г.

Квалификация

специалист

Срок обучения

5 лет

## I. График учебного процесса

Курсы	Сентябрь				29	Октябрь				27	Ноябрь				Декабрь				29	Январь				26	Февраль				23	Март				30	Апрель				27	Май				Июнь				29	Июль				27	Август				Курсы
	1	8	15	22	IX	6	13	20	X	3	10	17	24	1	8	15	22	XII	5	12	19	I	2	9	16	II	2	9	16	23	III	5	12	19	26	IV	4	11	18	25	1	8	15	22	V	6	13	20	VI	3	10	17	24	VII				
	7	14	21	28	X	12	19	26	XI	9	16	23	30	7	14	21	28	I	11	18	25	II	8	15	22	III	8	15	22	29	IV	12	19	26	V	10	17	24	31	7	14	21	28	VII	12	19	26	VIII	9	16	23	31	VIII					
I																		Э	Э	К	К																					Э	Э	Э	Э	У	У	К	К	К	К	К	К	I				
II																		Э	Э	Э	К	К																					2/3 Э	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К	К	II				
III																		Э	Э	К	К																					Э	Э	К	К	К	К	К	К	К	III							
IV																		Э	Э	Э	К	К																	Э	Э	К	К	К	К	К	К	К	IV										
V																		Э	Э	К	К									2/3 Э	Э	Э	1/3 Э 2/3 П	П	П	П	П	Г	Г	Г	Д	Д	Д	Д	Д	Д	О	О	О	О	О	О	V					

Условные обозначения	
	Теоретическое обучение
Э	Экзаменационная сессия
У	Учебная практика
П	Производственная, научно-исследовательская работа
К	Каникулы
Г	Итоговая государственная аттестация
О	Отпуск
Д	выпускная квалификационная работа

Сводные данные по бюджету времени в неделях							
Курсы	Теоретическое обучение	Экзаменационная сессия	Учебная практика	Производственная, научно-исследовательская работа	Итоговая государственная аттестация, дипломная работа	Каникулы	Всего
I	36	6	2			8	52
II	37 1/3	5 2/3				9	52
III	39	4				9	52
IV	37	5				10	52
V	24 1/3	5		4 2/3	8	10	52
Итого	173 2/3	25 2/3	2	4 2/3	8	46	260



Индекс	Наименование дисциплины	Форма итогового контроля. Распределение по семестрам.			Объем работы студента									Распределение по курсам и семестрам										Коды компетенций
					Всего по дисциплине		Аудиторные занятия (час.)					Самостоят. работа		I курс		II курс		III курс		IV курс		V курс		
		Экзамены	Зачеты	Курсовые проекты, работы	Зачетных единиц	Часов	Всего	Лекции	Лабораторные занятия	Практические, семинарские занятия	Часов	Зачетных единиц	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	5 семестр	6 семестр	7 семестр	8 семестр	9 семестр	10 семестр		
																							Количество недель в семестре	
		18	18	18	19	1/3	19	20	18	19	18	6	1/3											
Часов аудиторных занятий в неделю																								
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	
СЗ.Б.3	Практический курс первого иностранного языка	1,5	2,3,4		26	936	511			511	425	11,81	7	11	4	3	3							ПК-6,9,10,13
СЗ.Б.4	Практический курс второго иностранного языка	3,5,6	4		23	828	438			438	390	10,83			5	6	6	6						ПК-6,9,10,13
СЗ.Б.5	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	6,7,10	5,8,9		26	936	494			494	442	12,28				3	4	4	4	4	5	7		ПК-4,6,8-10,12,13
СЗ.Б.6	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	7,10	5,6,8,9		27	972	467			467	505	14,03					3	4	6	6	4	6		ПК-4,6,8-10,12,13
СЗ.Б.7	Практический курс перевода первого иностранного языка	3,7,8	4,5,6		24	864	450			450	414	11,5			4	4	2	2	6	6				ОК-3,6,11 ПК-1-5,8,10,11,16,18
СЗ.Б.8	Практический курс перевода второго иностранного языка	8,10	5,7,9		24	864	486			486	378	10,5					6	4	6	4	4	6		ОК-3,6,11 ПК-1-5,8,10,11,16,18
СЗ.Б.9	Основы теории второго иностранного языка	10	9	9	5	180	75	26		49	105	2,917									3	3		ПК-5,12
СЗ.Б.10	Теория перевода	4	3	4	4	144	74	28		46	70	1,944			2	2								ОК-3, ПК-16
СЗ.Б.11	Теоретическая грамматика	5			4	144	76	24		52	68	1,889					4							ПК-16,18
СЗ.Б.12	Стилистика	8		8	4	144	76	26		50	68	1,889							4					ПК-10,11,12, 13, 17
СЗ.Б.13	Лексикология	6		6	4	144	80	26		54	64	1,778					4							ПК-5,8,13,15
СЗ.Б.14	История первого иностранного языка и введение в спецфилологию		4		2	72	40	12		28	32	0,889				2								ОК-8,13,ПК-5
СЗ.Б.15	История литературы стран изучаемого языка		3		2	72	36	12		24	36	1			2									ОК-4,9,13, ПК-4
СЗ.Б.16	Специальное страноведение		3		2	72	36	12		24	36	1			2									ОК-4, ПК-4
СЗ.Б.17	Безопасность жизнедеятельности		1		2	72	36	12	8	16	36	1	2											ОК-15, ПК-7
<b>СЗ.Б.18</b>	<b>Специализация "Устный и письменный перевод"</b>				<b>32</b>	<b>1152</b>	<b>602</b>	<b>98</b>	<b>0</b>	<b>504</b>	<b>550</b>													
СЗ.Б.18.1	Перевод научного текста (первый иностранный язык)		6		2	72	40	8		32	32	0,889						2						ОК-6, ПК-1-5,8, 11, 14, 16, 17
СЗ.Б.18.2	Перевод официально-делового текста (первый иностранный язык)		4		2	72	40	10		30	32	0,889				2								ОК-6, ПК-1-5,8, 11, 14, 16, 17
СЗ.Б.18.3	Перевод газетно-публицистического текста (первый иностранный язык)		5		2	72	38	12		26	34	0,944					2							ОК-6, ПК-1-5,8, 11, 14, 16, 17
СЗ.Б.18.4	Перевод художественного текста (первый иностранный язык)		8		2	72	38	8		30	34	0,944							2					ОК-6, ПК-1-5,8, 11, 14, 16, 17
С.З.Б.18.5	Практика устного перевода (первый иностранный язык)	9			4	144	72			72	72	2									4			ОК-6, ПК-1, 2,18-22

ФТД	Факультативы	Семестр	Общий объем часов	Аудит.	Самостоят.	Всего часов учебных занятий																	
						В том числе с физической																	
ФТД.1	Логика	3	36	18	18	Экзаменов	36							31	28	30	30	30	28	30	31	28	
ФТД.2	Социология	2	36	18	18	Зачетов	49							35	32	34	36	34	33	28	30	31	28
ФТД.3	Государственное устройство стран изучаемого языка	5	36	19	17	Курсовых проектов	0							3	5	4	4	3	3	4	3	3	4
ФТД.4	Язык и культура	9	36	18	18	Курсовых работ	4							8	4	6	6	5	5	3	5	6	1
ФТД.5	Риторика	7	36	18	18	IV. Практика						V. Государственные экзамены						VI. Дипломная работа					
ФТД.6	Орфография и пунктуация современного русского языка	8	36	19	17	Название			сем.	нед.	Название			сем.	нед.	Название			сем.	нед.	Название		
ФТД.7	Переводческая этика и этикет	9	36	18	18	1. Учебная			2	2	Государственный экзамен по первому иностранному языку			10	1	Выпускная квалификационная работа							
						2. Производственная			10	4,6	Государственный экзамен по второму иностранному языку			10	1								

VII. Сводные данные по бюджету времени (в неделях)

Курс	Теоретическое обучение	Экзаменационная сессия	Практика		Государственные экзамены	Выпускная квалификационная работа	Каникулы	Всего
			Учебная практика	Производственная, научно-исследовательская работа				
I	36	6	2				8	52
II	37 1/3	5 2/3					9	52
III	39	4					9	52
IV	37	5					10	52
V	24 1/3	5		4 2/3	3	5	10	52
Итого	173 2/3	25 2/3	2	4 2/3	3	5	46	260

Проректор по УиВР

Начальник УМУ

Декан факультета



В.И. Зозуля

И.Г. Дмитриева

С.Н. Богатырева